

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

USER MANUAL



ORTEZA TUŁOWIA TORSO SUPPORT

PL Wyroby **Reh4Mat** to produkty nowoczesne i innowacyjne, wykonywane z ogromną starannością z najwyższej jakości materiałów. Naszym kluczowym celem jest uzyskanie satysfakcji użytkowników. W przypadku pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub bezpośrednio z pracownikiem firmy **Reh4Mat** drogą mailową: **biuro@reh4mat.com**.

PRZEZNACZENIE WYROBU

Gorset korekcyjny do leczenia skolioz lub kyfoz z domodelowaniem wg wskazań medycznych w trakcie jego użytkowania. Gorset posiada sztywny sprężysty kosz biodrowy, sztywny stabilizator kręgosłupa, podpaszki z poduszkami piersiowymi i pachowymi oraz podporami ewelacyjnymi podpaszek pozwalającymi na korygowanie skoliozy i kyfoz piersiowych.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Wyrób powinien być utrzymany w należytym czystości i użytkowany zgodnie z zaleceniami wytwórcy zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Czyszczenie produktu powinno być przeprowadzane w sposób systematyczny, co najmniej raz w miesiącu lub częściej jeśli zajdzie taka potrzeba, zgodnie z zaleceniami wytwórcy, gwarantując utrzymanie go w należytym stanie.
- W przypadku elementów miękkich, które można zdemontować należy je prać ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem mydła w temperaturze 30°C. Dokładnie wypłukać. Do pozostałych elementów należy używać wilgotnej ściereczki. Używać po całkowitym wyschnięciu.
- Nie prasować, nie chlorować, nie prać chemicznie, nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Wyrób należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu.
- Chronić przed wilgocią, nie wystawiać na działanie ekstremalnych temperatur, suszyć z dala od źródeł ciepła.

PRZECIWWSKAZANIA

- Nie stosować wyrobu bez konsultacji z lekarzem prowadzącym lub fizjoterapeutą.
- Tylko prawidłowo dobrany rozmiar gwarantuje skuteczność i bezpieczeństwo.
- Nie stosować wyrobu u dzieci, osób z zaburzeniami pamięci i chorych psychicznie bez nadzoru opiekuna.
- Nie stosować wyrobu u osób z zaburzeniami czucia powierzchniowego i głębokiego bez nadzoru opiekuna.
- Nie stosować wyrobu na nieoczyszczonej skórze. Konieczna jest systematyczna kontrola stanu skóry w trakcie użytkowania wyrobu.
- Nie stosować wyrobu u osób ze zmianami skórnymi, zaburzeniami krzepnięcia krwi, obrzękami i żylakami w miejscu jego przylegania bez przedniej konsultacji z lekarzem prowadzącym lub fizjoterapeutą.
- Nie stosować wyrobu w sposób, do którego nie jest on przeznaczony.
- Nie stosować wyrobu jeśli jest zniekształcony lub uszkodzony.
- Nie należy podejmować próby samodzielnej naprawy wyrobu oraz dokonywać jakichkolwiek zmian w konstrukcji wyrobu. Samodzielna ingerencja w konstrukcję wyrobu może skutkować trwałym uszczerbkiem na zdrowiu użytkownika.
- Nie stosować akcesoriów i rozwiązań, które nie są rekomendowane przez wytwórcę.
- Nie stosować wyrobu w pobliżu otwartego ognia lub na gorącej powierzchni. Może to poważnie zranić użytkownika i doprowadzić do poważnego uszczerbku na zdrowiu.
- Nie stosować wyrobu w nocy bez uprzedniej konsultacji z lekarzem prowadzącym lub fizjoterapeutą.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje niezbędne do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu, sposobu konserwacji i czyszczenia.
- Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu użytkownik zobowiązany jest do zapoznania się z niniejszą instrukcją. Stosowanie się do wskazań zawartych w niniejszej instrukcji pozwoli na bezpieczne korzystanie z wyrobu oraz przedłuży jego trwałość. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.
- Stosowanie wyrobu niezgodnie z zasadami instrukcji użytkowania może grozić poważnymi powikłaniami.
- Niniejszą instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.
- Przed każdym użyciem wyrobu należy sprawdzić go pod kątem widocznych uszkodzeń, pęknięć, poluzowania szwów, deformacji lub innych wad, mogących zagrażać użytkownikowi podczas eksploatacji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wyrobu należy zaniechać jego stosowania i skontaktować się z wytwórcą. Tylko nieuszkodzony wyrób oraz jego prawidłowe użytkowanie gwarantuje jego właściwe działanie.
- Wytwórca odpowiada tylko za wady ukryte lub uszkodzenia powstałe podczas prawidłowej eksploatacji w wyniku wady produkcyjnej wyrobu.
- Wytwórca ponosi odpowiedzialność za właściwe funkcjonowanie wyrobu wyłącznie w przypadku jego zakupu u autoryzowanego dystrybutora lub w wyspecjalizowanym sklepie.
- Ból zawsze stanowi ostrzeżenie. W przypadku utrzymywania się lub nasilenia dolegliwości bólowych konieczne należy zgłosić się do lekarza prowadzącego lub rehabilitanta.
- Produkt powinien być stosowany tylko przez jednego użytkownika.
- Wyrób należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub rehabilitanta.
- Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić czy produkt jest odpowiednio dopasowany. Nieprawidłowe dopasowanie obniża skuteczność terapii, może powodować dyskomfort i doprowadzić do powstania złej pozycji podczas użytkowania.
- Należy szczególnie kontrolować prawidłowość stosowania produktu zgodnie z zaleceniami.
- Konieczna jest systematyczna kontrola stanu skóry. W przypadku wystąpienia zmian skórnych w miejscach przylegania wyrobu konieczne jest skontaktowanie się z lekarzem prowadzącym.
- W przypadku współistnienia żylaków, przebytych stanów zapalnych żył głębokich, obrzęków stosowanie wyrobu jest możliwe jedynie po konsultacji z lekarzem prowadzącym.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie opakowania, wszystkie przeznaczone do oddziaływania oraz kartonowe metki.

EN **Reh4Mat** products are appreciated and recommended by specialists (doctors, physiotherapists) and users. Our products are produced in Poland and made of high quality materials. In case of any questions, feel free to contact us: **export@reh4mat.com**.

INDICATION

Corrective corset for the treatment of scoliosis or kyphosis with modelling according to medical indications during its use. The corset has a rigid elastic hip cage, a rigid spinal stabilizer, armpits with thoracic and axillary pads and elevation supports allowing correction of scoliosis and thoracic kyphosis.

CARE AND MAINTENANCE

- Product should be maintain in cleanness and use accosing the manufacturer recommendations.
- Product should be maintain in cleanness and use accosing the manufacturer recommendations. Clean the product systematically, at least once a month or more of ten if necessary, in accordance with the manufacturer's recommendations, ensuring that it is kept in good condition.
- For soft parts that can be disassembled, wash them by hand in lukewarm water with soap at 30°C. Rinse thoroughly. For other elements, use a damp cloth. Use after they are completely dry.
- Do not iron, do not chlorinate, do not dry clean, do not tumble dry.
- Keep it in a dry and clean zone.
- Protect from moisture, extreme temperatures, sunlight, dry away from sources of warmth.

CONTRAINDICATIONS

- The product should be used according to the recommendations of a physician or physiotherapist.
- Do not use the product in the wrong size.
- Do not use the product by people and children with mental disorders without guardian control.
- Do not use the product on patients with superficial and deep sensation disorders without the supervision of a guardian.
- The skin in the area where the product is applied should be clean. Control the skin condition and in case of skin lesions occurring, it is necessary to contact a physician.
- In case of varicose veins, Deep Vein Thrombosis (DVT), oedema the using of orthosis is allowed only after contact with physician.
- Do not use the product against its purpose of use.
- Do not use the product in case of damage or shape's deformation.
- Do not attempt to service this product yourself. Independent interference with the design of the product may result in permanent damage to the user's health.
- Do not use the accessories which are not recommended by manufacturer.
- Do not use the product near an open flame or on a hot surface. This can seriously injure the user and lead to serious damage to health.
- Use the orthosis during night should by done only if this was prescribed by your doctor.

SAFETY RULES

- The product should be used according to the manual's recommendations. If you have any questions, please consult your care professional.
- Before using the product, read this manual carefully. Following the instructions included in the manual will provide product's safety an effectiveness. If you have any questions, please consult your care professional.
- Using of the product not according to the manual may cause serious complications.
- Please, keep the manual for future.
- Check the product's condition. If the product is damaged, discontinue use and contact the manufacturer. Only an undamaged product and proper use guarantee its right and safe working.
- Manufacturer is responsible only for hidden defects in the product or mechanical damages occurred in the natural way of using.
- Manufacturer is responsible for product's effectiveness and safety only in case of purchasing the product in the authorized seller.
- Pain is always the sign of warning. If the pain maintains or increases, it is advisable to consult your doctor or physical therapist.
- For single patient use only.
- The product should be used according to the recommendations of a physician or physiotherapist.
- Before first using, check the size of the product. Only good size guarantees safety and effectiveness. A wrong size of the product decreases effect of treatment, increases discomfort and wrong position of the user. Proper use of the brace diagnosis by physician or physiotherapist.
- Control using the product according to the recommendations.
- Control the skin condition and in case of skin lesions occurring, it is necessary to contact a physician.
- In case of varicose veins, Deep Vein Thrombosis (DVT), oedema the using of product is allowed only after contact with physician.
- Before using remove package and accessories like papers, cards or labels.

DE Die Produkte von Reh4Mat werden von Fachleuten (Ärzten, Physiotherapeuten) und Benutzern geschätzt und empfohlen. Unsere Produkte werden in Polen hergestellt und sind aus hochwertigen Materialien gefertigt. Falls Sie Fragen haben, können Sie uns gerne kontaktieren: **export@reh4mat.com**.

ANGABE

Ein korrigierendes Korsett für die Behandlung von Skoliose oder Kyphose mit Domodellierung nach medizinischer Indikation während des Gebrauchs. Das Korsett verfügt über einen starren elastischen Hüftkäfig, einen starren Wirbelsäulenstabilisator, Stützen mit Thorax- und Achselkissen und Erhöhungsstützen der Stützen, die eine Korrektur von Skoliose und Thoraxkyphose ermöglichen.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Das Produkt sollte sauber gehalten und entsprechend den Empfehlungen des Herstellers verwendet werden.
- Das Produkt sollte entsprechend den Empfehlungen des Herstellers sauber gehalten und verwendet werden. Reinigen Sie das Produkt systematisch, mindestens einmal im Monat oder bei Bedarf auch öfter, gemäß den Empfehlungen des Herstellers, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist.
- Weiche Teile, die demontiert werden können, von Hand in lauwarmem Wasser mit Seife bei 30°C waschen. Gründlich ausspülen. Verwenden Sie für andere Elemente ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie sie, nachdem sie vollständig getrocknet sind.
- Nicht bügeln, nicht chloren, nicht chemisch reinigen, nicht im Trockner trocknen.
- Bewahren Sie es an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Vor Feuchtigkeit, extremen Temperaturen und Sonneneinstrahlung schützen und vor Wärmequellen fernhalten.

KONTRAINDIKATIONEN

- Das Produkt sollte gemäß den Empfehlungen eines Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der falschen Größe.
- Verwenden Sie das Produkt nicht von Menschen und Kindern mit psychischen Störungen ohne Aufsichtspersonen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Patienten mit oberflächlichen und tiefen Empfindungsstörungen ohne die Aufsicht eines Betreuers.
- Die Haut in dem Bereich, in dem das Produkt angewendet wird, sollte sauber sein. Kontrollieren Sie den Hautzustand, und falls Hautläsionen auftreten, ist es notwendig, einen Arzt zu kontaktieren.
- Bei Krampfadern, tiefer Venenthrombose (TVT), Ödemen ist die Verwendung der Orthese nur nach Rücksprache mit dem Arzt erlaubt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht entgegen seinem Verwendungszweck.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder sich verformt hat.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu warten. Eigenständige Eingriffe in die Konstruktion des Produkts können zu dauerhaften gesundheitlichen Schäden beim Benutzer führen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe einer offenen Flamme oder auf einer heißen Oberfläche. Dies kann den Benutzer ernsthaft verletzen und zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.
- Verwenden Sie die Orthese während der Nacht nur, wenn Ihr Arzt dies verordnet hat.

VORSICHT

- Das Produkt sollte entsprechend den Empfehlungen des Handbuchs verwendet werden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Kfz-Fachmann.
- Bevor Sie das Produkt benutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Das Befolgen der Anweisungen in der Gebrauchsanweisung trägt zur Sicherheit und Wirksamkeit des Produkts bei. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Pflegepersonal.
- Wenn Sie das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisung verwenden, kann dies zu ernsthaften Komplikationen führen.
- Bitte bewahren Sie das Handbuch für die Zukunft auf.
- Überprüfen Sie den Zustand des Produkts. Wenn das Produkt beschädigt ist, verwenden Sie es nicht mehr und wenden Sie sich an den Hersteller. Nur ein unbeschädigtes Produkt und eine ordnungsgemäße Verwendung gewährleisten eine einwandfreie und sichere Funktion.
- Der Hersteller haftet nur für verborgene Mängel am Produkt oder für mechanische Schäden, die durch den natürlichen Gebrauch entstanden sind.
- Der Hersteller ist für die Wirksamkeit und Sicherheit des Produktes nur dann verantwortlich, wenn das Produkt bei einem autorisierten Verkäufer gekauft wurde.
- Schmerzen sind immer ein Warnzeichen. Wenn der Schmerz anhält oder zunimmt, ist es ratsam, einen Arzt oder Physiotherapeuten aufzusuchen.
- Nur zur Anwendung bei einem Patienten.
- Das Produkt sollte gemäß den Empfehlungen eines Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.
- Überprüfen Sie vor der ersten Anwendung die Größe des Produkts. Nur eine gute Größe garantiert Sicherheit und Wirksamkeit. Eine falsche Größe des Produkts verringert die Wirkung der Behandlung, erhöht die Beschwerden und die falsche Position des Benutzers. Die korrekte Verwendung der Bandage wird vom Arzt oder ärztlichen Therapeuten diagnostiziert.
- Kontrollieren Sie die Verwendung des Produkts entsprechend den Empfehlungen.
- Kontrollieren Sie den Hautzustand und bei Auftreten von Hautläsionen ist es notwendig, einen Arzt zu kontaktieren.
- Bei Krampfadern, tiefer Venenthrombose (TVT), Ödemen ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit dem Arzt erlaubt.
- Entfernen Sie vor der Verwendung die Verpackung und das Zubehör wie Papiere, Karten oder Etiketten.

WYTWÓRCA / MANUFACTURER

REH4MAT Sp. z o.o.
35-301 Rzeszów
ul. Zenitowa 5A, POLSKA

Adres korespondencyjny / Mailing address
ul. Truskawkowa 17, Widna Góra,
37-500 Jarosław, POLSKA
tel. +48 16 621 42 20 wew. 3
tel. +48 16 621 41 35 wew. 3
fax: +48 16 621 42 13
e-mail: biuro@reh4mat.com, export@reh4mat.com
www.reh4mat.com, www.propracas.com

Wytwórca posiada certyfikowany System Zarządzania Jakością zgodny z ISO 13485.

The manufacturer holds the ISO 13485 international Quality Management System certificate.

Data aktualizacji instrukcji: 03.01.2024

Symbol instrukcji: 71/U/2

FR Les produits Reh4Mat sont modernes et innovants, fabriqués avec le plus grand soin à partir de matériaux de la plus haute qualité. Notre objectif principal est de satisfaire l'utilisateur. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre vendeur ou un employé de Reh4Mat directement par e-mail : biuro@reh4mat.com.

INDICATION

Un corset correcteur pour le traitement de la scoliose ou de la cyphose avec domodélisation selon les indications médicales lors de son utilisation. Le corset comporte une cage de hanche élastique rigide, un stabilisateur vertébral rigide, des supports avec coussins thoraciques et axillaires et des supports d'élévation des supports permettant la correction de la scoliose et de la cyphose thoracique.

ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

- Le produit doit être maintenu dans un état de propreté raisonnable et utilisé conformément aux recommandations du fabricant figurant dans le présent manuel.
- Le nettoyage du produit doit être effectué systématiquement, au moins une fois par mois ou plus souvent si nécessaire, conformément aux recommandations du fabricant, en veillant à ce que le produit soit maintenu en bon état.
- Pour les pièces souples démontables, lavez-les à la main dans de l'eau savonneuse tiède à 30°C. Rincez abondamment. Pour les autres pièces, utilisez un chiffon humide. Utilisez-le une fois qu'il est complètement sec.
- Ne pas repasser, ne pas chlorer, ne pas nettoyer à sec, ne pas sécher en tambour.
- Stocker le produit dans un endroit propre et sec.
- Protéger de l'humidité, ne pas exposer à des températures extrêmes, sécher à l'abri des sources de chaleur.

CONTRE-INDICATIONS

- N'utilisez pas le produit sans avoir consulté votre médecin généraliste ou votre physiothérapeute.
- Seule une taille correcte garantit l'efficacité et la sécurité.
- Ne pas utiliser le produit sur les enfants, les personnes souffrant de troubles de la mémoire et les malades mentaux sans la surveillance d'un soignant.
- Ne pas utiliser le produit sur des personnes souffrant de déficiences sensorielles superficielles ou profondes sans la supervision d'un soignant.
- Ne pas utiliser le produit sur une peau non traitée. Il est nécessaire de vérifier systématiquement l'état de la peau lors de l'utilisation du produit.
- Ne pas utiliser le produit chez les personnes présentant des lésions cutanées, des troubles de la coagulation sanguine, des gonflements et des varices dans la zone d'adhésion sans avoir consulté au préalable un médecin généraliste ou un kinésithérapeute.
- N'utilisez pas le produit d'une manière pour laquelle il n'est pas prévu.
- N'utilisez pas le produit s'il est déformé ou endommagé.
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même ou d'apporter des modifications à sa construction. Toute intervention indépendante dans la construction du produit peut entraîner des dommages permanents pour la santé de l'utilisateur.
- N'utilisez pas d'accessoires ou de solutions non recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas le produit à proximité d'une flamme nue ou sur une surface chaude. Cela pourrait blesser gravement l'utilisateur et nuire gravement à sa santé.
- N'utilisez pas le produit la nuit sans avoir consulté votre médecin traitant ou votre kinésithérapeute.

LES RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Ces instructions contiennent les informations de base nécessaires à l'utilisation correcte et sûre du produit, à son entretien et à son nettoyage.
- Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur est tenu de lire ces instructions. Le respect des instructions contenues dans ce mode d'emploi permettra d'utiliser l'appareil en toute sécurité et de prolonger sa durée de vie. En cas de doute, consultez votre médecin ou votre physiothérapeute.
- L'utilisation du dispositif non conforme au mode d'emploi peut entraîner un risque de complications graves.
- Conservez ce manuel dans un endroit facilement accessible.
- Avant chaque utilisation, le produit doit être vérifié pour s'assurer qu'il ne présente pas de dommages visibles, de fissures, de coupures lâches, de déformations ou d'autres défauts qui pourraient mettre l'utilisateur en danger pendant l'utilisation. Si des dommages sont constatés, il faut cesser d'utiliser le produit et contacter le fabricant. Seul un produit non endommagé et une utilisation correcte garantissent son bon fonctionnement.
- Le fabricant n'est responsable que des vices cachés ou des dommages survenus lors d'une utilisation correcte et résultant d'un défaut de fabrication du produit.
- Le fabricant n'est responsable du bon fonctionnement du produit que s'il est acheté auprès d'un distributeur agréé ou d'un magasin spécialisé.
- La douleur est toujours un signal d'alarme. Si la douleur persiste ou s'aggrave, il est essentiel que vous consultiez votre médecin généraliste ou votre kinésithérapeute.
- Le produit ne doit être utilisé que par un seul utilisateur.
- Le produit doit être utilisé selon les recommandations de votre médecin ou de votre physiothérapeute.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, vérifiez qu'il est bien ajusté. Un mauvais ajustement réduit l'efficacité de la thérapie, peut causer de l'inconfort et entraîner une mauvaise position pendant l'utilisation.
- Veillez tout particulièrement à ce que le produit soit utilisé conformément à la prescription.
- Une surveillance régulière de l'état de la peau est nécessaire. Si des changements cutanés apparaissent dans les zones où le dispositif adhère, il est nécessaire de contacter le praticien.
- En cas de coexistence de varices, d'antécédents d'inflammation des veines profondes ou d'œdème, l'utilisation du produit n'est possible qu'après consultation d'un médecin généraliste.
- Tous les emballages, les étiquettes à découper et les étiquettes en carton doivent être enlevés avant l'utilisation.

ES Los productos Reh4Mat son apreciados y recomendados por especialistas (médicos, fisioterapeutas) y usuarios. Nuestros productos se fabrican en Polonia y con materiales de alta calidad. Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nosotros: export@reh4mat.com.

INDICACIÓN

Corsé corrector para el tratamiento de escoliosis o cifosis con modelado según indicaciones médicas durante su uso. El corsé tiene una jaula elástica rígida para la cadera, un estabilizador rígido para la columna vertebral, axilas con almohadillas torácicas y axilares y soportes de elevación que permiten corregir la escoliosis y la cifosis torácica.

CAUDADOS Y MANTENIMIENTO

- El producto debe mantenerse limpio y utilizarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- El producto debe mantenerse limpio y utilizarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Limpie el producto sistemáticamente, al menos una vez al mes o más de diez si es necesario, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante, asegurándose de que se mantiene en buen estado.
- Para las piezas blandas que puedan desmontarse, lávelas a mano en agua tibia con jabón a 30°C. Aclarar abundantemente. Para los demás elementos, utilice un paño húmedo. Utilicelo después de que estén completamente secos.
- No planchar, no clorar, no limpiar en seco, no secar en secadora.
- Guárdalo en una zona seca y limpia.
- Proteger de la humedad, temperaturas extremas, luz solar, secar lejos de fuentes de calor.

CONTRAINDICACIONES

- El producto debe utilizarse siguiendo las recomendaciones de un médico o fisioterapeuta.
- No utilice el producto con una talla incorrecta.
- No utilice el producto por personas y niños con trastornos mentales sin control del tutor.
- No utilice el producto en pacientes con trastornos de la sensibilidad superficial y profunda sin la supervisión de un tutor.
- La piel de la zona donde se aplica el producto debe estar limpia. Controlar el estado de la piel y en caso de aparición de lesiones cutáneas, es necesario ponerse en contacto con un médico.
- En caso de varices, trombosis venosa profunda (TVP), edema, el uso de la órtesis sólo se permite tras consultar con el médico.
- No utilice el producto en contra de su finalidad de uso.
- No utilice el producto en caso de daños o deformación de la forma.
- No intente reparar este producto usted mismo. La interferencia independiente con el diseño del producto puede provocar daños permanentes en la salud del usuario.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante.
- No utilice el producto cerca de una llama o sobre una superficie caliente. Esto puede lesionar gravemente al usuario y provocar daños graves para la salud.
- El uso de la órtesis durante la noche sólo debe hacerse si ha sido prescrito por su médico.

IMPORTANTE

- El producto debe utilizarse de acuerdo con las recomendaciones del manual. Si tiene alguna duda, consulte a su profesional del automóvil.
- Antes de utilizar el producto, lea atentamente este manual. Seguir las instrucciones incluidas en el manual proporcionará seguridad y eficacia al producto. Si tiene alguna duda, consulte a su profesional sanitario.
- El uso del producto no conforme al manual puede causar complicaciones graves.
- Por favor, guarde el manual para el futuro.
- Compruebe el estado del producto. Si el producto está dañado, deje de utilizarlo y póngase en contacto con el fabricante. Sólo un producto en buen estado y un uso adecuado garantizan un funcionamiento correcto y seguro.
- El fabricante sólo es responsable de los vicios ocultos del producto o de los daños mecánicos producidos en el modo natural de utilización.
- El fabricante es responsable de la eficacia y seguridad del producto sólo en caso de adquirir el producto en el vendedor autorizado.
- El dolor es siempre señal de alarma. Si el dolor se mantiene o aumenta, es aconsejable consultar al médico o al fisioterapeuta.
- Para uso en un solo paciente.
- El producto debe utilizarse siguiendo las recomendaciones de un médico o fisioterapeuta.
- Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe el tamaño del producto. Sólo un buen tamaño garantiza la seguridad y la eficacia. Un tamaño incorrecto del producto disminuye el efecto del tratamiento, aumenta la incomodidad y la posición incorrecta del usuario. El uso correcto de la órtesis debe ser diagnosticado por un médico o terapeuta.
- Controlar el uso del producto según las recomendaciones.
- Controlar el estado de la piel y en caso de aparición de lesiones cutáneas, es necesario ponerse en contacto con un médico.
- En caso de venas varicosas, trombosis venosa profunda (TVP), edema el uso del producto sólo se permite después de consultar con el médico.
- Antes de utilizarlo, retire el embalaje y los accesorios como papeles, tarjetas o etiquetas.

UWAGA! / ATTENTION! / ACHTUNG! / ATTENTION! / PRECAUCIÓN

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma miejsce zamieszkania.

Należy stosować się do sposobu zakładania dołączonego do wyrobu.

Instrukcje użytkowania w pozostałych językach dostępne są na stronie internetowej www.reh4mat.com.

Serious incidents involving this device should be reported both to manufacturer and to the competent authority in your country.

Please follow the setting up included with the product.

Instruction manual in other languages are available on the website www.reh4mat.com.

Jeder schwerwiegende Vorfall mit einem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender ansässig ist, gemeldet werden.

Bitte folgen Sie den mit dem Produkt gelieferten Einstellungen.

Gebrauchsanweisungen in anderen Sprachen sind auf der Website www.reh4mat.com verfügbar.

Tout incident grave concernant un dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur.

Suivez les instructions de montage fournies avec le dispositif.








Des instructions d'utilisation dans d'autres langues sont disponibles sur le site www.reh4mat.com.

Cualquier incidente grave relacionado con un producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario.

Siga las instrucciones de colocación suministradas con el dispositivo.

Las instrucciones de uso en otros idiomas están disponibles en www.reh4mat.com.

OZNAKOWANIE / LABELLING / UNTERSCHRIFT / SIGNATURE / FIRMA

	Poświadczenie oceny zgodności wyrobu z wymaganiami zasadniczymi przepisów UE / Declaration that the product meets the essential requirements / Erklärung, dass das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen / Attestation de conformité du produit aux exigences essentielles de la réglementation de l'UE / Confirmación de la evaluación de la conformidad del producto con los requisitos esenciales de la normativa de la UE
	Wytwórca / Manufacturer / der Produzent / Fabricant / Fabricante
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi / Please read the manual instructions before use / Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung / Avant de l'utiliser, veuillez lire le manuel d'instructions / Lea el manual de instrucciones antes de usar
	Uwaga! / Attention! / Achtung! / Attention! / Precaución
	Chronić przed promieniami słonecznymi / Protect from sunlight / Vor Sonnenlicht schützen / Protéger de la lumière du soleil / Protéjase de la luz solar
	Wilgotność względna przechowywania / Relative humidity storage / Lagerung bei relativer Luftfeuchtigkeit / Humidity relative de stockage / Humedad relativa de almacenamiento
	Ograniczenie temperatury przechowywania / Storage temperature limitation / Lagertemperaturbegrenzung / Limitation de la température de stockage / Limitación de la temperatura de almacenamiento

OZNAKOWANIE / LABELLING / UNTERSCHRIFT / SIGNATURE / FIRMA

	Przechowywać w suchym miejscu / Store in a dry place / An einem trockenen Ort lagern / Stocker dans un endroit sec / Almacene en un lugar seco
	Opakowanie nadaje się do recyklingu / The packaging is recyclable / Die Verpackung ist recycelbar / L'emballage est recyclable / El embalaje es reciclable
	Wyrób medyczny / Medical device / Medizinisches Gerät / Dispositif médical / Componente médico
	Numer partii / Batch number / die Nummer der Partie / Numéro de lot / Numero de lote
	Numer katalogowy / Catalog number / Katalognummer / numéro de catalogue / numero de catalogo
	Opakowanie należy wyrzucić do kosza / The packaging should be thrown in the trash / Die Verpackung sollte in den Müll geworfen werden / Jetez l'emballage à la poubelle / El embalaje debe tirarse a la basura
	Znak „Polski Kapitał” podkreśla lokalność wyrobu / The "Polish Capital" sign emphasizes the locality of the product / Das Schild "Polish Capital" betont die Lokalität des Produkts / La marque "capitale polonaise" souligne le caractère local du produit / El letrero "Capital polaca" enfatiza la localidad del producto
	Wyrób pozbawiony chemikaliów / Chemical-free product / Chemiefreies Produkt / Produit exempt de substances chimiques / Producto libre de químicos
	Wyrób polecany przez specjalistów / Product recommended by specialists / Von Spezialisten empfohlenes Produkt / Recommandé par les spécialistes / Producto recomendado por especialistas
	Wyrób przyjazny dla skóry / Skin-friendly product / Hautfreundliches Produkt / Produit respectueux de la peau / Producto agradable para la piel
	Wyrób innowacyjny / Innovative product / Innovatives Produkt / Produit innovant / Producto innovador
	Maximum efektu w minimum wyrobu / Minimum device, maximum effect / Minimales Gerät, maximale Wirkung / Un effet maximal dans un produit minimal / efecto máximo en el producto mínimo
	Wyrób ekologiczny / Eco-friendly product / Umweltfreundliche Produkte / Produit écologique / Producto ecologico
	Wyrób hypoalergiczny / Hypoallergenic product / Hypoallergenes Produkt / Produit hypoallergénique / Producto hypoalergénico
	Wyrób trwały / Durable product / Langlebiges Produkt / Produit durable / Producto duradero
	ER Produkte / Produit d'approvisionnement médical rapide / Producto de suministro médico rápido
	Nie prać - dotyczy elementów niedemontowanych / Do not wash - applies to unassembled items / Nicht waschen - gilt für nicht zusammengesetzte Artikel / Ne pas laver - s'applique aux articles non assemblés / No lavar - se aplica a artículos sin montar
	Prać ręcznie w temperaturze 30°C / Hand wash at 30°C / Handwäsche bei 30°C / Lavage à la main à 30°C / Lavado a mano a 30°C
	Nie suszyć w suszarce bębnowej / Do not tumble dry / Nicht im Trockner trocknen / Ne pas sécher au sèche-linge / No secar en secadora
	Nie wybielać / Do not bleach / Nicht bleichen / Ne pas javelliser / No blanquear
	Nie prasować / Do not iron / Nicht bügeln / Ne pas repasser / No planchar
	Suszyć na płasko / Dry flat / Trockene Wohnung / Sécher à plat / Piso seco